

# 1968-00-00

## OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

Henning Christiansen

## FAKTA

Dokumenttype:  
Note

Sprog:  
Tysk, Dansk

Dateringsbegrundelse:  
Teksten består af udsagn af Joseph Beuys med dansk oversættelse, indsamlet af HC til en bog han var i gang med at skrive om Beuys.

Omtalte personer:  
Joseph Beuys

Arkivplacering:  
HC arkiv Møn/HC breve 9

## DOKUMENTINDHOLD

"Beuys-Bemerkungen"

## TRANSSKRIFTION

### Beuys - Bemerkungen

[med blyant: erfaring - forestillingskraft]  
Empiri - Imagination

[med blyant: At forandre mennesket ved at skaffe klarhed om dets kunstneriske væsen på alle områder]

Den Menschen verändern durch Klarstellung seines künstlerischen Wesens auf allen Ebenen.

[med blyant: At lade de kunstneriske metoder anvende på samfundet]  
Dass sich aus der Kunst geeignete Methoden für die Gemeinschaft entwickeln lassen.

[med blyant: Mennesket må ændres i sit indre (ændring, ikke forbedring)]  
Der Mensch muss sich innerlich verändern (Veränderung nicht Verbesserung).

[med blyant: Revolution er intet værd/Ingen revolution er noget værd hvis den ikke betyder en forandring af mennesket]  
Keine Revolution ist was wert, wenn sie nicht eine Veränderung des Menschen bedeutet.

[med blyant: Revolutionsprocessen er for hurtig, fordi sammenhængene i dag er for komplicerede]  
Der Revolutionsprozess ist zu schnell, weil die Zusammenhänge heute viel zu kompliziert sind.

[med blyant: Jeg ser ikke i dag nogen kraft, som kunne udvikle sig af religion, lad os dog en gang forsøge med kunsten]  
Ich sehe heute keine Kraft, nie sich aus Religion entwickeln kann. Lasst uns doch mal mit Kunst versuchen.

[med blyant: Realiteten - hvad er det for noget?]  
Die Realität - was ist das ?

Die Realität fassen zu wollen ist vielleicht unser erster Punkt.

[med blyant: At opfatte realiteten er måske vores første opgave]

Gruppen sind gut.

[med blyant: Grupper er godt.]

